



Ayudas comunitarias

SERVICIOS QUE LE BRINDAN UNA MEJOR CALIDAD DE VIDA



calvivahealth.org



Introducción

En CalViva Health, nos importa su salud. Podemos atenderlo dónde y cuándo sea que más lo necesite. Déjenos ayudarle a encontrar servicios que le permitan llevar una vida saludable.

Los apoyos comunitarios son servicios proporcionados por organizaciones locales para ayudar a cada persona a alcanzar su máximo potencial de salud. Los miembros de CalViva Health Medi-Cal tienen acceso a estos servicios. Si califica, existen 14 tipos de servicios que pueden ayudarle con su salud y bienestar. Vea qué servicios podría necesitar y para cuáles califica.



Los servicios de apoyo comunitarios son parte de un programa ofrecido por California Advancing and Innovating Medi-Cal, a través del Departamento de Servicios de Atención Médica. Es uno de los muchos programas que buscan mejorar la salud de los afiliados de Medi-Cal en todo el estado.

Para saber más acerca de los servicios de apoyos comunitarios, haga lo siguiente:

- 1** Llame a CalViva Health (sin cargo) al **1-888-893-1569 (TTY: 711)**, las 24 horas del dia, los 7 días de la semana.
- 2** Llame a las Opciones de Atención Médica de Medi-Cal del estado al **1-800-430-4263 (TTY 1-800-430-7077)**.
- 3** También puede preguntar a su médico o clínica sobre los servicios.

Servicios para Abordar el Problema de las Personas sin Hogar y la Vivienda

Servicios de apoyo comunitarios	Qué puede obtener
Servicios de navegación para la transición a la vivienda 	<p>Ayuda para obtener vivienda. Esto puede incluir ayuda con lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">• Encontrar un lugar donde vivir o acceder a una vivienda.• Solicitar una vivienda.• Hacer un plan de apoyo a la vivienda. <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• No cuenta con vivienda estable y tiene necesidades de salud.• Está recibiendo asistencia de renta transitoria.• Figura en la lista para la ayuda a la vivienda a través del sistema local de entrada coordinada para personas sin hogar o de un sistema similar.
Servicios de alquiler y mantenimiento de la vivienda 	<p>Ayuda para conservar su vivienda una vez que se haya mudado. Esto puede incluir ayuda para organizar su presupuesto, pagar el alquiler a tiempo y comprender mejor sus derechos y responsabilidades según el contrato de arrendamiento.</p> <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• No cuenta con vivienda estable y tiene necesidades de salud.• Está recibiendo asistencia de renta transitoria.• Figura en la lista para la ayuda a la vivienda a través del sistema local de entrada coordinada para personas sin hogar o de un sistema similar.
Depósitos para la vivienda 	<p>Ayuda para obtener vivienda. Esto incluye lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">• Depósitos de seguridad para obtener un contrato de alquiler.• Depósito y cobertura del primer mes de los servicios públicos.• Artículos como un aire acondicionado, un calefactor u otros elementos que ayudan a cubrir necesidades de salud. <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• No cuenta con vivienda estable y tiene necesidades de salud.• Está recibiendo asistencia de renta transitoria.• Figura en la lista para la ayuda a la vivienda a través del sistema local de entrada coordinada para personas sin hogar o de un sistema similar.
Renta transitoria 	<p>Ayuda para obtener apoyo temporal con el pago del alquiler. Esto incluye lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ayuda con el alquiler o con vivienda temporal. <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Está atravesando una condición de salud grave.• No tiene una vivienda estable.• Está saliendo de una institución (por ejemplo, una cárcel, un hospital o el sistema de cuidado temporal).

Servicios de recuperación

Servicios de apoyo comunitarios	Qué puede obtener
Atención de recuperación (relevo médico) 	<p>Atención de vivienda a corto plazo para quienes necesitan recuperarse de una lesión o enfermedad.</p> <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Se está recuperando de una lesión o enfermedad y no tiene vivienda.
Servicios de relevo 	<p>Cuidado de relevo a corto plazo para los cuidadores de las personas que necesitan atención o apoyo a corto plazo.</p> <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Vive en un lugar que le dificulta realizar sus actividades de todos los días.• Necesita un cuidador que le proporcione la mayor parte de su apoyo.• Se necesita el relevo del cuidador para evitar que lo envíen a un hogar de reposo o un lugar similar.
Alojamiento de corta duración tras la hospitalización 	<p>Un lugar donde puede seguir recibiendo atención para necesidades médicas, de salud mental o por trastornos por consumo de sustancias.</p> <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Está por salir de un centro médico y todavía no se recuperó.• No tiene una vivienda estable.• Tiene una condición de salud grave.
Centros de desintoxicación 	<p>Un lugar donde puede recibir ayuda por consumo de alcohol o drogas sin necesidad de ir a emergencias o a la cárcel.</p> <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Tiene 18 años o más y se encuentra bajo los efectos del alcohol.• Está despierto, tranquilo y no representa un peligro para sí mismo ni para otras personas.

Servicios para el Bienestar a Largo Plazo en Entornos Similares al Hogar

Servicios de apoyo comunitarios	Qué puede obtener
Remediación del asma 	<p>Cambios en el hogar para eliminar factores que desencadenan el asma.</p> <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">en los últimos 12 meses le hicieron una revisión de su hogar para detectar cosas que pueden provocar asma, a través del programa de servicios preventivos del asma (por sus siglas en inglés, APS).En la revisión se señalaron aquellos cambios necesarios para controlar el asma y se explicó cómo le beneficiaría cada cambio.Aún vive en la misma casa donde se hizo la revisión.Todo lo anterior es cierto y la revisión sirve como prueba de que necesita ayuda para controlar el asma.
Programas de habilitación diurna 	<p>Programas brindados para ayudarle a aprender las habilidades necesarias para vivir en entornos similares al hogar. Estos pueden incluir formación sobre el uso del transporte público o la preparación de comidas.</p> <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">No tiene vivienda.Ya tiene viviendo y ha accedido a una en los últimos 24 meses.Corre el riesgo de quedarse sin hogar.
Adaptación de la accesibilidad ambiental (modificaciones en el hogar) 	<p>Cambios en el hogar para su salud y seguridad. Además, cambios que le permiten desenvolverse con libertad en el hogar. Estos pueden incluir rampas y barras de apoyo.</p> <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">Corre riesgo de ser ingresado en un hogar de cuidados de enfermería.
Comidas/comidas personalizadas según las necesidades médicas/ alimentos con soporte médico. 	<p>Comidas entregadas en su hogar, preparadas y cocinadas de acuerdo con su condición de salud relacionada con la nutrición y sus necesidades alimentarias.</p> <p>Es posible que pueda recibir servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">Tiene problemas de salud que requieren una alimentación especial, como cáncer, diabetes o insuficiencia cardíaca.Evaluación realizada por un dietista registrado u otro profesional clínico calificado.

Servicios para el Bienestar a Largo Plazo en Entornos Similares al Hogar (cont.)

Servicios de apoyo comunitarios	Qué puede obtener				
<p>Transiciones desde instalaciones de vida asistida (por sus siglas en inglés, ALF)</p> 	<p>Servicios que ayudan a mudarse de un hogar de cuidados de enfermería a entornos comunitarios, como un centro de residencia asistida. También pueden ser servicios para evitar que lo envíen a un hogar de reposo.</p> <p>Podrá recibir estos servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ha vivido más de 60 días en un hogar de cuidados de enfermería.• Está dispuesto a vivir en un centro de residencia asistida (donde le ayudarán con sus necesidades médicas diarias) como alternativa a un hogar de reposo.• Puede vivir con seguridad en un centro de residencia asistida con apoyo.• Quiere vivir en la comunidad.• Está dispuesto a vivir con seguridad en un centro de residencia asistida con apoyo, y es capaz de hacerlo.• En la actualidad recibe servicios en el hogar de reposo o cumple con los criterios más bajos para recibir dichos servicios.				
<p>Servicios de ama de casa y de atención personal</p> 	<p>Servicios para ayudarle con sus necesidades diarias, tales como las siguientes:</p> <table><tbody><tr><td data-bbox="605 1170 992 1205">• Baño</td><td data-bbox="1078 1170 1356 1205">• Limpieza del hogar</td></tr><tr><td data-bbox="605 1216 780 1252">• Vestimenta</td><td data-bbox="1078 1216 1388 1252">• Compras de alimentos</td></tr></tbody></table> <p>Es posible que pueda recibir estos servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Corre riesgo de ser hospitalizado o ingresado en un hogar de cuidados de enfermería.• Necesita ayuda diaria y no cuenta con otro sistema de apoyo.• Aprobado para servicios de apoyo en el hogar.	• Baño	• Limpieza del hogar	• Vestimenta	• Compras de alimentos
• Baño	• Limpieza del hogar				
• Vestimenta	• Compras de alimentos				

CalViva Health cumple con las leyes estatales y federales vigentes sobre derechos civiles y no discrimina, no excluye ni trata a las personas de forma diferente por motivos de origen racial, color, nacionalidad, edad, discapacidad mental o física, sexo (incluido el embarazo, la orientación sexual y la identidad de género), religión, ascendencia, identidad de origen étnico, enfermedad, información genética, estado civil o género.

CalViva Health brinda lo siguiente:

- Asistencia y servicios gratuitos a personas discapacitadas para que se comuniquen con nosotros de forma eficaz, como los siguientes:
 - intérpretes calificados de lengua de señas;
 - información escrita en otros formatos (en letra grande, en audio, en formatos electrónicos accesibles, en otros formatos).
- Servicios gratuitos de idiomas a personas cuyo idioma principal no es el inglés, como los siguientes:
 - intérpretes calificados;
 - información escrita en otros idiomas;
 - si necesita estos servicios, comuníquese con CalViva Health, al 1-888-893-1569 (TTY: 711), las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año.

Podemos brindarle este documento en braille, en letra grande, grabado en un casete o en forma electrónica si lo solicita. Para obtener una copia en alguno de estos formatos alternativos, llame o escriba a: CalViva Health 7625 N. Palm Ave. Suite 109, Fresno, CA 93711, 1-888-893-1569 (TTY/TDD 711) para usar el Servicio de Retransmisión de Datos de California.

Si cree que CalViva Health no le ha brindado estos servicios o que lo ha discriminado de alguna otra manera por origen racial, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo (incluido el embarazo, las características sexuales, la orientación sexual y la identidad de género), puede presentar una queja formal a Servicios al Afiliado de CalViva Health. Puede hacerlo por teléfono, por escrito, en persona o en línea.

- Por teléfono: Llámenos las 24 horas del día, los 7 días de la semana al 1-888-893-1569. Si tiene dificultades de audición o del habla, llame al Servicio de Retransmisión de Datos de California (TTY/TDD: 711).
- Por escrito: Complete el formulario de quejas o envíe una carta a CalViva Health Member Appeals and Grievances Department, P.O. Box 10348, Van Nuys, CA 91410-0348. Fax: 1-877-831-6019.
- En persona: Visite el consultorio de su médico o vaya a CalViva Health e informe que quiere presentar una queja formal.
- En línea: Visite el sitio web de CalViva Health, www.CalVivaHealth.org.

También puede presentar una queja sobre los derechos civiles a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Servicios de Atención Médica de California por teléfono, por escrito o en línea.

- Por teléfono: Llame al 1-916-440-7370. Si tiene dificultades de audición o del habla, llame al 711.

- Por escrito: Complete el formulario de quejas o escriba una carta y envíela a Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413. Los formularios de quejas están disponibles en http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.
- En línea: Envíe un correo electrónico a CivilRights@dhcs.ca.gov.

También puede presentar una queja sobre los derechos civiles a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. Puede hacerlo de manera electrónica a través del portal habilitado para ello, <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>. Además, puede enviar la queja por correo o por teléfono:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Los formularios para quejas están disponibles en <https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html>.

Este aviso está disponible en el sitio web de CalViva Health:
<https://www.calvivahealth.org/nondiscrimination-notice/>.

English: If you, or someone you are helping, need language services, call Toll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, accessible PDF and large print, are also available. These services are at no cost to you.

Arabic: إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى المساعدة في الحصول على الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم المجاني (TTY: 711) 1-888-893-1569. المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات بطريقة برail، والملفات المنشورة (PDF) التي يمكن الوصول إليها، والطباعة الكبيرة، متوفرة أيضاً. توفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

Armenian: Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք անվճար 1-888-893-1569 (TTY: 711) հեռախոսահամարով: Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ բրեյլով փաստաթղթեր, մատչելի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

Cambodian: ប្រសិនបើអ្នក ចូលរួមជាក់ដែលអ្នកកំពុងផ្លូយ ត្រូវការសំណើផ្លូវការសាលា សូមទូរសព្ទទៅ លេខទូរសព្ទដោយគិតថ្លែ 1-888-893-1569 (TTY: 711) ។ ដ៏នៃយើ និងសំណើកម្មផ្លូវការសម្រាប់មនុស្ស ពីការ ដូចជា ឯកសារជាមក្សីសម្រាប់មនុស្សពីការ PDF ដែលអាចប្រើប្រាស់មនុស្សពីការ និងឯកសារ ពីនិងមក្សីជំងឺ កំព្យូទ័នផ្លូវការដែរ។ សំណើកម្មទាំងនេះមិនមានគិតតម្លៃសម្រាប់អ្នកទេ។

Chinese: 如果您或者您正在帮助的人需要语言服务，请免费致电 1-888-893-1569 (TTY: 711)。还可提供面向残障人士的帮助和服务，例如盲文、无障碍 PDF 和大字版文档。这些服务免费为您提供。

Farsi: اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره رایگان 1-888-893-1569 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با خط بریل، چاپ درشت و PDF دسترسی‌پذیر نیز برای مطلعان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

Hindi: यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो इस टॉल फ्री नंबर पर कॉल करें 1-888-893-1569 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे ब्रेले लिपि में दस्तावेज़, सुलभ PDF और बड़े प्रिंट वाले दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

Hmong: Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau Tus Xov Tooj Hu Dawb 1-888-893-1569 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau, cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

Japanese: ご自身またはご自分がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、トールフリーダイアル1-888-893-1569 (TTY: 711) にお問い合わせください。点字、アクセシブルPDF、大活字など、障がいのある方のための補助・サービスもご利用しています。これらのサービスは無料で提供されています。

Korean: 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 무료 전화 1-888-893-1569 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 점자, 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

Laotian: ຖ້າກ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ກ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທທາເປີໂທຟຣີ 1-888-893-1569 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍິ່ງມີວິປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສໍາລັບ ຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານແບບອາລ (braille) ສໍາລັບຄົນຕາບອດ, ເອກະສານ PDF ຫີ່ສາມາດ ເຂົ້າເຖິງໄດ້ສະຄວາມ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼື່ອນີ້ແມ່ນມີວິຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ແລຍ ຄ່າດູ.

Mien: Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix help Janx-kaeqv waac gong, Heuc Bieqcll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Jomc Caux gong Bun Yangh mienh Caux mv fungc, Oix dimc in braille, dongh eix PDF Caux Buh Fiev , Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih buatc Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

Punjabi: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-888-893-1569 (TTY: 711) ਅਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬੋਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਪਹੁੰਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪਿੰਟ, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫ਼ਤ ਹਨ।

Russian: Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните на бесплатную линию 1-888-893-1569 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF, напечатанные крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Эти услуги предоставляются бесплатно.

Spanish: Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al número gratuito 1-888-893-1569 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en braille, en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

Tagalog: Kung ikaw o ang taong tinutulungan mo ay kailangan ng tulong sa mga serbisyo sa wika, tumawag nang Walang Bayad sa 1-888-893-1569 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille, naa-access na PDF at malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyon ito.

Thai: หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทรแบบไม่เสียค่าธรรมเนียม บริการ 1-888-893-1569 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พูดภาษา เช่น เอกสารอักษรเบรล์, PDF ที่เข้าถึงได้, และเอกสารที่พิมพ์ขนาดใหญ่ บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

Ukrainian: Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на безкоштовну лінію 1-888-893-1569 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в спеціальному форматі PDF, надруковані великим шрифтом чи шрифтом Брайля. Ці послуги для вас безкоштовні.

Vietnamese: Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi Số miễn phí 1-888-893-1569 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu dạng chữ nổi braille, bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

Para saber más acerca de los servicios de apoyos comunitarios, haga lo siguiente:



Llame a CalViva Health al número gratuito **1-888-893-1569** (**TTY: 711**), las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

.....

Llame a las Opciones de Atención de Salud de Medi-Cal del estado al **1-800-430-4263** (**TTY 1-800-430-7077**).

